

MAGNUM P, SUPER MAGNUM P.

FALC[®]



FALC

I ERPICE ROTANTE PIEGHEVOLE

F HERSE ROTATIVE PLIANTE

GB PLIABLE POWER HARROWS



1000


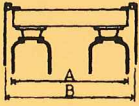





- I** CAMBIO RAPIDO DEI COLTELLI
- F** ATTELAGE RAPIDE DES COUTEAUX
- GB** QUICK RELEASE SYSTEM FOR BLADES
- D** ZINKEN-SCHNELLWECHSEL
- E** CAMBIO RÁPIDO DE LAS CUCHILLAS
- РУС** БЫСТРАЯ ЗАМЕНА НОЖЕЙ

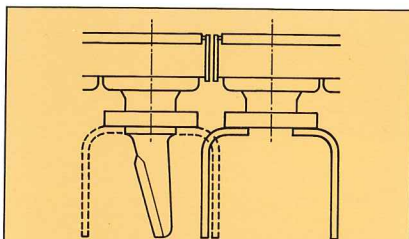
1



2

SERIE						  Ø 460		
		A	B	A	B	KG	LBS	
	N°	mm.	mm.	Inches	Inches	KG	LBS	HP.
MAGNUM 5000/P.	20	5041	5112	198,46	201,25	3310	7297	160 - 240
MAGNUM 6000/P.	24	6025	6096	237,20	240,00	3650	8046	170 - 240
SUPER MAGNUM 5000/P.	20	5041	5112	198,46	201,25	3400	7496	160 - 350
SUPER MAGNUM 6000/P.	24	6025	6096	237,20	240,00	3740	8246	170 - 350
SUPER MAGNUM 7000/P.	28	7009	7080	275,95	278,75	4200	9260	170 - 350

MAGNUM P. - SUPER MAG



- I** Al centro i coltelli si incrociano di 15 mm; il terreno viene totalmente lavorato
- F** Au milieu les couteaux croisent de 15 mm; le terrain est donc totalement labouré
- GB** In the middle, the blades cross of 15 mm (inches 0,59); the soil is totally worked
- D** In der Mitte überschneiden sich die Messer um 15 mm. Der Boden wird so komplett bearbeitet
- E** En el centro las cuchillas se entrecruzan 15 mm; el terreno viene trabajado íntegramente
- PVC** Посередине ножи скрещиваются на 15мм.

I I due pistoni per chiudere e aprire i 2 erpici sono "sincronizzati" col pistone che blocca (a mezzo ganci) le due macchine in posizione verticale di trasporto. L'utilizzatore ha quindi una sola leva da azionare. Mettendo la macchina in posizione di lavoro: prima entra in funzione il pistone che apre i ganci di blocco, poi entrano in funzione i due pistoni che "aprono" le due macchine. "Chiudendo" la macchina accade il contrario. E' possibile rendere "oscillanti" le due macchine.

F Les deux vérins qui montent et rabattent les deux éléments de la herse sont synchronisés avec le vérin de verrouillage (système à crochets) qui assure le maintien en position verticale. L'opérateur n'utilise qu'un seul distributeur. Pour venir à la position travail, le vérin de verrouillage débloque les crochets et ensuite les deux vérins de repliage sont actionnés pour "ouvrir" la machine. Pour le stockage, les vérins sont actionnés en sens inverse. Il est possible d'assurer une position flottante sur les deux groupes de la machine.

GB The two hydraulic cylinders which fold the power harrow are synchronised with a small cylinder which automatically lock with hooks the two power harrow wings in the vertical, transport position. Only one lever is required for this operation. When unfolding to the working position, the small cylinder first opens the transport locks, then the main cylinder unfolds the wings. For folding the operation is reversed. The two halves of the power harrow can float independently to follow ground contours.

D Die Beiden Klappzylinder der Maschine sind synchron zum Verriegelungszyylinder, welche die eingeklappte Maschine in der Transportstellung sichert, angeschlossen. Zum Arbeiten benötigt man nur ein DW Steuerventil. Ausklappen: Zuerst öffnet der Verriegelungszyylinder die Sicherungshaken, dann bringen die Klappzylinder die Maschine in Arbeitsstellung. Einklappen: Der Vorgang ist genau umgekehrt. Beide Maschinenteile können sich unabhängig dem Gelände anpassen.

E Los dos pistones para cerrar y abrir ambas grada rotativa están "sincronizados" con el pistón que bloquea (trámite ganchos) las dos máquinas en posición vertical de transporte. El usuario tiene que accionar, por lo tanto, solamente una palanca. "Traendo" la máquina en posición de trabajo: primero entra en función el pistón que abre los ganchos de bloqueo, entran luego en función los dos pistones que "abren" las dos máquinas. "Cerrando" la máquina sucede lo contrario. Es posible activar la "oscilación" en las dos máquinas.

PVC Два цилиндра, служащих для складывания / раскладывания двух частей фрезы, взаимосвязаны с цилиндром, который фиксирует (при помощи крюка) две эти части в вертикальном транспортном положении. Таким образом механизатору для регулировки нужно пользоваться только одним рычагом. При раскладывании фрезы первым начинает работать цилиндр, который раскрывает фиксирующие крюки, затем вступают в действие два цилиндра, которые раскладывают две части фрезы. При складывании происходит обратный процесс. Две части фрезы возможно также держать в «плавающем» состоянии.



- | | |
|---|--|
| <p>I 1. MAGNUM P.: riduttore centrale T 301 senza cambio + N° 2 riduttori laterali DV 817 con cambio manuale degli ingranaggi. Coppia inserita 24 – 32 = 362 g/m.</p> <p>2. SUPER MAGNUM P: riduttore centrale T 331 A senza cambio, senza P.T.O. posteriore, + N° 2 riduttori laterali MZ 827 F con cambio manuale degli ingranaggi. Coppia inserita 27 – 43 = 338 g/m.</p> <p>3. Albero cardanico con limitatore automatico, forcella 1 3/8", scanalati n°21.</p> <p>4. Barra livellatrice posteriore con manovelle, fra coltello e rullo.</p> <p>5. Supporti coltelli rotondi con la conseguente possibilità di montare la protezione sassi.</p> <p>6. Attacchi di III^a categoria (con premi di III^a categoria).</p> <p>7. Dispositivo idraulico per il bloccaggio degli erpici in posizione di trasporto su strada.</p> <p>8. Coltelli S=18 mm.</p> <p>9. Protezioni antifortunistiche "CE"</p> <p>GB 1. MAGNUM/P: transmission = central, single speed, "splitter" gearbox (T 301) plus two lateral gearboxes (DV 817) with manual change gears (24-32 tooth change gears giving 362 rpm on the rotors).</p> <p>2. SUPER MAGNUM/P: transmission central, single speed, "splitter" gearbox (T 331 A) without rear pto plus two lateral lever (MZ 827 F) with manual change gears 27-43 tooth change gears giving 338 rpm on the rotors.</p> <p>3. Cardan shaft with automatic torque limiter, fork 1 3/8, 21 splines.</p> <p>4. Rear levelling bar with cranks between blades and roller.</p> <p>5. Round blade holders which allow the fitting of stone guard.</p> <p>6. 3rd cat. hitches (with 3rd cat. axles).</p> <p>7. Hydraulic device for the block of the harrows during road-transport.</p> <p>8. Blade thickness = 18 mm.</p> <p>9. Safety "CE" guard.</p> <p>E 1. MAGNUM/P: caja central T301 sin cambio, + 2 cajas laterales DV 817 con cambio de velocidades mediante el intercambio manual de piñones. Par de piñones montados 24/32 = 362 r.p.m.</p> <p>2. SUPER MAGNUM/P: caja central T331A sin cambio, sin t.d.f. posterior, + 2 cajas laterales MZ 827 F con intercambio manual de piñones. Par de piñones montados 27/43=338 r.p.m.</p> <p>3. Eje cardán con limitador automático, horquilla 1 3/8, ranuras N°21.</p> <p>4. Barra niveladora posterior con manivelas, entre cuchillas y rodillo.</p> <p>5. Soportes cuchillas redondas con consiguiente posibilidad de montar la protección contra piedras.</p> <p>6. Enganches de III categoría (con pernos de III categoría).</p> <p>7. Dispositivo Hidráulico para bloquear las Gradas Rotativas en posición de transporte sobre caminos.</p> <p>8. Cuchillas de espesor 18 mm.</p> <p>9. Protecciones de seguridad contra accidentes «CE».</p> | <p>F 1. MAGNUM/P: boîtier central T 301 sans changement, + 2 boîtiers latéraux DV 817 avec changement des pignons manuel. Couple pignons branché 24/32 (362 t/m).</p> <p>2. SUPER MAGNUM/P: boîtier central T 331 A sans changement, sans pdf arrière, + 2 boîtiers latéraux MZ 827 F avec changement des pignons manuel. Couple pignons branché 27/43 (338 t/m).</p> <p>3. Cardan avec limiteur automatique, fourche 1 3/8, 21 cannelures.</p> <p>4. Barre niveleuse arrière avec manivelles entre couteaux et rouleau.</p> <p>5. Porte couteaux circulaires qui permettent le montage de la protection pierres.</p> <p>6. Attelage de 3ème cat. (avec pivots de 3ème cat.).</p> <p>7. Dispositif hydraulique pour le blocage des herse rotatives en position de transport sur la route.</p> <p>8. Couteaux épaisseur = 8 mm.</p> <p>9. Protection "CE" de sécurité.</p> <p>D 1. MAGNUM/P: zentrales Getriebe T301, (Einwechselgetriebe), + n.2 seitlichen Getriebe DV817 mit manuelle Wechselgetriebe. Ab Werk Eingelegtes Räderpaar 24-32 = 362 U/min</p> <p>2. SUPER MAGNUM/P: zentral Getriebe T331, (Einwechselgetriebe), ohne Zapfwellendurchtrieb, + n.2 seitlichen Getriebe (MZ 827 F) mit manuellem Wechselgetriebe. Ab Werk Eingelegtes Räderpaar 27-43=338 U/min.</p> <p>3. Gelenkwelle mit automatischem Nockenschaltkupplung, Gabel 1 3/8, 21 Nuten.</p> <p>4. Hintere Planierschiene mit Kurbeln zwischen Zinken und Walze.</p> <p>5. Runde Messerhalter, die die Möglichkeit zum Anbau eines Steinschutzen bieten.</p> <p>6. 3. Kat. Anschlusse (mit 3. Kat. Bolzen).</p> <p>7. Hydraulik Sperrvorrichtung zur Befestigung der Egge in der Transportposition auf Straßen.</p> <p>8. 18 mm. stärken Messer.</p> <p>9. Sicherheitsschutz "CE".</p> <p>PVC 1. MAGNUM/P: центральный редуктор T301 без изменения скорости + два боковых редуктора DV817 с ручным переключением скоростей за счет перестановки шестерен. Крутящий момент 24-32 = 362 г/м.</p> <p>2. SUPER MAGNUM/P: центральный редуктор T331 A без изменения скорости, без заднего BOM + два боковых редуктора MZ 827 F с ручным переключением скоростей за счет перестановки шестерен. Крутящий момент 27-43=338 г/м.</p> <p>3. Карданный вал с предохранит. муфтой, вилка 1 3/8", шлицы 21 зуб</p> <p>4. Задняя выравнивающая планка с рукоятками между ножами и катком</p> <p>5. Круглые кронштейны ножей для монтажных защит. пластины от камней</p> <p>6. Крепления III^{ев} категории (со штифтами III^{ев} категории)</p> <p>7. Гидравлический механизм для фиксации двух частей фрезы в транспортном положении</p> <p>8. Ножи S=18 мм</p> <p>9. Защита от несчастных случаев "CE"</p> |
|---|--|

SUPER MAGNUM 7000/P

1000

I Il SUPER MAGNUM 7000/P è equipaggiato di serie con 2 + 2 martinetti idraulici per regolare i rulli posteriori, e 2 + 2 martinetti idraulici per regolare la barra livellatrice.

F La SUPER MAGNUM 7000/2 est équipée de série avec 2 + 2 vérins hydrauliques pour le réglage du rouleau arrière, et 2 + 2 vérins hydrauliques pour le réglage de la barre niveleuse.

GB SUPER MAGNUM 7000/P is standard equipped with 2 + 2 hydraulic cylinders for the adjustment of the rear rollers, and 2 + 2 hydraulic cylinders for the adjustment of the levelling bar.



D SUPER MAGNUM 7000/P ist Serienmassige Ausrüstung mit 2 + 2 Winde für hintere Walzenverstellung, und 2 + 2 Winde für hintere Planierschiene.

E SUPER MAGNUM 7000/P se suministra de serie con 2 + 2 gatos hidráulicos para ajustar los rodillos posteriores, y 2 + 2 gatos hidráulicos para ajustar la barra niveladora.

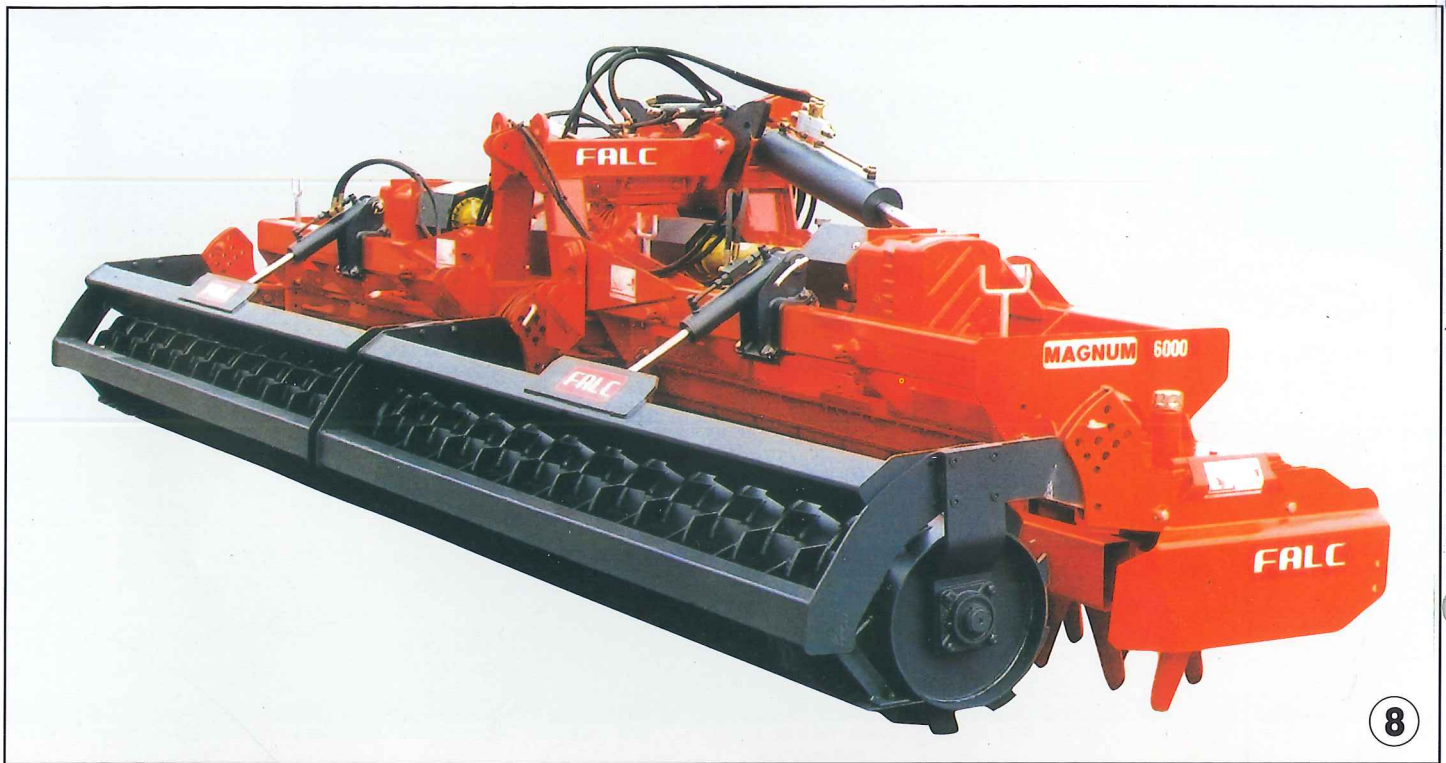
PVC II SUPER MAGNUM 7000/P оснащена 2+2 гидравлическими цилиндрами для регулировки заднего катка, и 2+2 гидравлическими цилиндрами для регулировки заднего планировочного бруса.

I ERPICE ROTANTE PIEGHEVOLE
F HERSE ROTATIVE PLIANTE
GB PLIABLE POWER HARROWS

D KREISELEGGE KLAPPBARER
E GRADA ROTATIVA PLEGABLE
РВС СКЛАДНАЯ РОТОРНАЯ ФРЕЗА

I principi, le caratteristiche e le illustrazioni sono indicative e non impegnano il costruttore. - Les données techniques, les caractéristiques et les illustrations sont indicatives et n'engagent pas le constructeur. - The technical data, features and pictures are indicative and do not bind the manufacturer. - Los datos técnicos, las características y las ilustraciones son indicativas y no comprometen al constructor.

FILOGRAF s.r.l. - Via N. Sacco, 34 - FORLÌ - 10/2012 € 0,186 - FOTO ELLESSE FAENZA

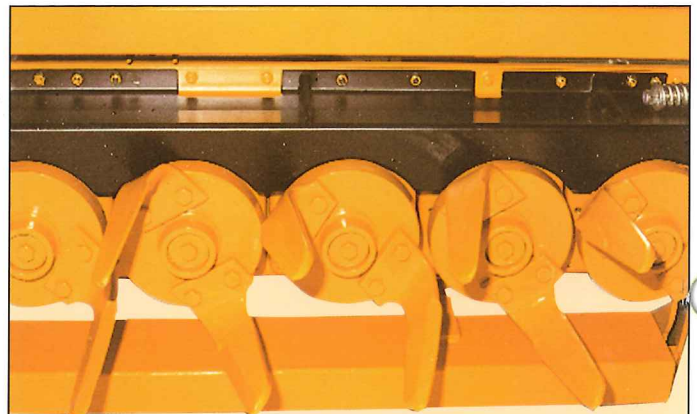


8

I Per trattori da 160 a 350 HP **F** Pour tracteurs de 160 à 350 HP **GB** For 160-350 HP tractors
D Für Traktoren von 160 bis 350 HP **E** Para tractores de 160 a 350 HP **РВС** Для тракторов 160 – 350 л.с.



9



I Protezione sassi
F Protection pierres
GB Stone protection
D Steinschutz
E Protección piedras
РВС ЗАЩИТА ОТ ЗАБИВАНИЯ КАМНЯМИ

10

FALC - Via Proventa, 41 - 48018 FAENZA (ITALIA) - e-mail: info@falc.eu - www.falc.eu

Numero nazionale:

Tel. 0546 29050

Fax 0546 663986

International number:

Tel. +39-0546 29050

Fax +39-0546 663986

